

**Allgemeine Geschäftsbedingungen der Exxeta AG zum
Einkauf von Dienst- und Werkleistungen**
***General Terms and Conditions of Exxeta AG for the Purchase
of Services and Works of Exxeta AG***

(Stand/Status 01.07.2024)

§ 1 Grundsätze	§ 1 Principles
<p>1. Die Exxeta AG, im Folgenden Auftraggeber oder Exxeta genannt, ist eine Unternehmensberatung, die Leistungen aus den Bereichen Business-Beratung und Informationsverarbeitung erbringt und für Dritte Beratungsdienstleistungen und/oder Software erstellt.</p>	<p>1. Exxeta AG, hereinafter referred to as the Client or Exxeta, is a management consultancy that provides services in the areas of business consulting and information processing and provides consulting services and/or software for third parties.</p>
<p>2. Die allgemeinen Geschäftsbedingungen (nachfolgend: AGB) regeln die Rahmenbedingungen für den vom Auftraggeber vorzunehmenden Einkauf von Dienst- und Werkleistungen beim Auftragnehmer. Der Auftraggeber vereinbart mit dem Auftragnehmer die konkreten Parameter des Auftrages, zu denen unter anderem die Vergütung, Leistungsort, zeitlicher Umfang und Art der Durchführung gehören. Entgegenstehende, ergänzende oder abweichende Bestimmungen des Auftragnehmers werden auch dann nicht Vertragsinhalt, wenn Exxeta diesen nicht gesondert widersprochen hat. Im Falle eines Widerspruchs behält sich Exxeta vor, das Angebot zurückzuziehen, ohne dass gegenüber Exxeta Ansprüche irgendwelcher Art erhoben werden können. Dem formularmäßigen Hinweis des Auftragnehmers auf eigene Geschäftsbedingungen wird hiermit ausdrücklich widersprochen.</p>	<p>2. The General Terms and Conditions (hereinafter: GTC) regulate the framework conditions for the purchase of services and works from the Contractor by the Client. The Client agrees with the Contractor on the concrete parameters of the order, which include, among other things, remuneration, place of performance, temporal scope and type of performance. Contradictory, supplementary or deviating provisions of the Contractor shall not become part of the contract even if Exxeta has not objected to them separately. In the event of an objection, Exxeta reserves the right to withdraw the offer without any claims of any kind against Exxeta. The Contractor's reference in the form to its own terms and conditions is hereby expressly contradicted.</p>
<p>3. Eine vertragliche Verpflichtung geht Exxeta grundsätzlich nur ein, wenn Art und Umfang von Leistung und Gegenleistung von beiden Seiten schriftlich bestätigt worden sind. Die Bestimmungen der Einzelvereinbarungen haben bei Widersprüchen Vorrang vor diesen AGB. Sofern die Schriftform aufgrund zwingender</p>	<p>3. As a matter of principle, Exxeta shall only enter into a contractual obligation if the type and scope of performance and consideration have been confirmed in writing by both parties. The provisions of the individual agreements shall take precedence over these GTC in the event of contradictions. If the written form is not</p>

<p>gesetzlicher Vorschriften nicht vorgeschrieben ist, genügen digitale Abbilder eines unterschriebenen Dokuments, die per E-Mail übermittelt werden, dem Schriftformerfordernis dieser AGB. Spätere mündliche Änderungen und Ergänzungen werden erst wirksam, wenn sie danach durch die Parteien schriftlich bestätigt worden sind. Der Auftragnehmer ist nicht zur Vertretung des Auftraggebers berechtigt.</p>	<p>required due to mandatory statutory provisions, digital images of a signed document transmitted by e-mail shall satisfy the written form requirement of these GTC. Subsequent oral amendments and supplements shall only become effective if they have subsequently been confirmed in writing by the parties. The Contractor shall not be entitled to represent the Client.</p>
<p style="text-align: center;">§ 2 Erbringung der Leistung</p>	<p style="text-align: center;">§ 2 Provision of the services</p>
<p>1. Die vom Auftragnehmer zu erbringenden Leistungen können die Entwicklung, Erstellung und/oder Lieferung von Software oder Softwareteilen, die Integration von Software, die Beratung sowie sonstige Leistungen sein.</p>	<p>1. The services to be provided by the Contractor may be the development, creation and/or delivery of software or software parts, the integration of software, consulting and other services.</p>
<p>2. Wird ein Werk bestellt, so wird zwischen einem Festpreisauftrag und einem Werkvertrag auf Basis von Zeit und Material unterschieden.</p>	<p>2. If a work ("Werk" according to §§ 631 et seq. German Civil Code (BGB)) is ordered, a distinction is made between a fixed-price order and a work contract based on time and material.</p>
<p>3. Das Erstellen oder Verändern von Software erfolgt nach den gültigen Grundsätzen der Datenverarbeitung. Erstreckt sich die Erbringung der Leistungen des Auftragnehmers über mehr als zwei Monate, so findet auf Wunsch des Auftraggebers zumindest einmal im Monat eine Projektbesprechung statt, in der der Stand der Leistungen festgehalten wird.</p>	<p>3. The development or modification of software shall be carried out in accordance with the valid principles of data processing. If the performance of the services of the Contractor extends over more than two months, a project meeting shall be held at least once a month at the request of the Client in which the status of the services shall be recorded.</p>
<p>4. Der Auftragnehmer wird bei der Erstellung von Software seinen Leistungen die allgemeinen Softwareerstellungsrichtlinien und Dokumentationsrichtlinien des Auftraggebers – und gegebenenfalls des Kunden des Auftraggebers – zugrunde legen. Der Auftragnehmer wird seine Leistungen fachmännisch nach dem jeweils aktuellen Stand der Technik und mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns erbringen.</p>	<p>4. When developing software, the Contractor shall base its services on the general software development guidelines and documentation guidelines of the Client and, if applicable, of the Client's customer. The Contractor shall provide its services in a professional manner in accordance with the current state of the art and with the diligence of a prudent businessman.</p>
<p>5. Vereinbarte Lieferzeiten, Fristen und andere vereinbarte Termine sind verbindlich und vom Auftragnehmer einzuhalten. Treten bei der Erbringung der Leistungen Schwierigkeiten auf oder hält der Auftragnehmer die ihm erteilten Informationen für nicht ausreichend, so wird er den Auftraggeber unverzüglich unterrichten. Wird für den</p>	<p>5. Agreed delivery times, deadlines and other agreed dates are binding and must be met by the Contractor. If difficulties arise in the performance of the services or if the Contractor considers the information provided to him to be insufficient, it shall inform the Client without delay. If it becomes apparent to the Contractor that it</p>

<p>Auftragnehmer erkennbar, dass er an der Auftragserfüllung verhindert ist oder dass er die vereinbarten Ausführungsfristen nicht einhalten kann, so wird er dem Auftraggeber unverzüglich die Gründe der Verzögerung mitteilen. Ansprüche des Auftraggebers wegen Verzugs bleiben unberührt.</p>	<p>is prevented from fulfilling the order or that it will not be able to meet the agreed execution deadlines, it shall immediately inform the Client of the reasons for the delay. Claims of the Client due to delay remain unaffected.</p>
<p>6. Neben der Exxeta AG sind auch mit Exxeta verbundene Unternehmen berechnete Leistungsempfänger aus diesen allgemeinen Geschäftsbedingungen. Sie sind unter anderem berechnete, die Einzelaufträge an den Auftragnehmer im eigenen Namen zu erteilen und die für die empfangenen Leistungen ausgestellten Rechnungen im eigenen Namen zu begleichen.</p>	<p>6. In addition to Exxeta AG, companies affiliated with Exxeta are also authorized recipients of services under these General Terms and Conditions. Among other things, they are entitled to place the individual orders to the Contractor in their own name and to settle the invoices issued for the services received in their own name.</p>
<p>§ 3 Grundsätze der Zusammenarbeit</p>	<p>§ 3 Principles of cooperation</p>
<p>1. Der Auftragnehmer sichert zu, über das notwendige Know-how und die Qualifikation zu verfügen, um die in der Bestellung definierten Leistungen gemäß den technischen und zeitlichen Rahmenbedingungen abwickeln zu können. Er weist dieses Know-how in einer Referenzliste bzw. einem Erfahrungsprofil nach. Für vom Auftragnehmer benannte eigene Mitarbeiter sichert der Auftragnehmer ebenfalls deren Know-how und Qualifikation zu. Bei unzureichender Qualifikation, wiederholter mangelhafter Leistung oder sonstigen gravierendem Fehlverhalten kann der Auftraggeber den unverzüglichen Austausch der betreffenden Mitarbeiter verlangen.</p>	<p>1. The Contractor guarantees that it has the necessary know-how and qualifications to perform the services defined in the order in accordance with the technical and time-related framework conditions. He shall provide evidence of this know-how in a reference list or an experience profile. For own staff members named by the Contractor, the Contractor also assures their know-how and qualification. In the event of insufficient qualification, repeated defective performance or other serious misconduct, the Client may demand the immediate replacement of the staff members concerned.</p>
<p>2. Der Auftragnehmer darf seine Mitarbeiter während des Auftrages nur nach vorheriger Absprache mit dem Auftraggeber austauschen. Voraussetzung hierfür ist, dass dadurch keine Verzögerung im Projekt auftritt und der neue Mitarbeiter ebenfalls über das erforderliche Know-how verfügt. Des Weiteren wird der ersetzende Mitarbeiter bis zu 40 Stunden zu Lasten des Auftragnehmers eingearbeitet.</p>	<p>2. The Contractor may only replace its staff members during the order after prior consultation with the Client. The prerequisite for this is that no delay occurs in the project as a result and that the new staff member also has the required know-how. Furthermore, the replacing staff member shall be trained for up to 40 hours at the expense of the Contractor.</p>
<p>3. Eine Beauftragung von Subunternehmern zur Erfüllung einer Verpflichtung des Auftrags ist dem Auftragnehmer nur nach vorheriger schriftlich erfolgter Zustimmung</p>	<p>3. Subcontracting for the performance of an obligation under a service contract shall be permitted to the Contractor only with the prior written consent of Exxeta. In all cases</p>

<p>von Exxeta gestattet. In allen Fällen einer solchen Weitervergabe von Aufträgen an Dritte ist der Auftragnehmer für Handlungen und Unterlassungen seiner Subunternehmer im Rahmen seiner eigenen Pflicht zur Erfüllung des Vertrages verantwortlich. § 831 Abs. (1) Satz 2 BGB ist ausgeschlossen. Der Auftragnehmer hat den Dritten nach der Maßgabe zu verpflichten, wie er sich selbst verpflichtet hat.</p>	<p>of such subcontracting to third parties, the Contractor shall be responsible for acts and omissions of its subcontractors within the scope of its own obligation to perform the Contract. § 831 clause (1) sentence 2 German Civil Code (BGB) is excluded. The Contractor shall obligate the third party in the same manner as the Contractor has obligated itself.</p>
<p>4. Exxeta hat gegenüber dem Auftragnehmer keine Weisungsbefugnis, ist jedoch zu fachlichen und organisatorischen Vorgaben berechtigt, soweit diese zur Sicherstellung der Verwendbarkeit der Leistungen des Auftragnehmers erforderlich sind. Die Mitarbeiter des Auftragnehmers werden nicht in den Betrieb des Auftraggebers eingegliedert. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, den Auftraggeber unverzüglich zu informieren, sofern Anhaltspunkte für eine Eingliederung bestehen.</p>	<p>4. Exxeta shall have no authority to issue instructions to the Contractor but shall be entitled to issue technical and organizational instructions insofar as these are necessary to ensure the usability of the Contractor's services. The Contractor's employees shall not be integrated into the Client's business. The Contractor undertakes to inform the Client immediately if there are indications of integration.</p>
<p style="text-align: center;">§ 4 Übertragung von Schutzrechten</p>	<p style="text-align: center;">§ 4 Transfer of property rights</p>
<p>1. Der Auftragnehmer übergibt dem Auftraggeber bzw. dessen Kunden die von ihm erstellten Arbeitsergebnisse, im Falle von Software in Maschinen- und Quellcode, einschließlich einer Entwicklungsdokumentation in deutscher oder nach vorheriger Absprache in englischer Sprache gemäß § 2 Abs. 4, die fachkundigen Dritten die Pflege und Weiterbearbeitung der Software erlaubt.</p>	<p>1. The Contractor shall hand over to the Client or its customer the work result, created by it, in the case of software in machine and source code, including development documentation in German or, by prior arrangement, in English in accordance with § 2 (4), which allows expert third parties to maintain and further process the software.</p>
<p>2. Der Auftragnehmer räumt dem Auftraggeber das räumlich, inhaltlich und zeitlich unbeschränkte, unwiderrufliche, ausschließliche, unterlizenzierbare und übertragbare Recht ein, sämtliche Arbeitsergebnisse inklusive zugehöriger Unterlagen, Dokumentationen, Konzepte, Quellcodes und Quellcode-Dokumentationen auf alle bekannte und unbekanntete Nutzungsarten zu nutzen. Insbesondere steht dem Auftraggeber das uneingeschränkte Recht zu, die Arbeitsergebnisse ohne Urheberbezeichnung zu verwenden, zu ändern, zu bearbeiten, zu vervielfältigen und zu verbreiten. Die Nutzungsrechte gehen auf den Auftraggeber in dem Zeitpunkt über, in dem im Laufe der</p>	<p>2. The Contractor shall grant the Client the irrevocable, exclusive, sublicensable and transferable right, unlimited in terms of space, content and time, to use all work results including associated documents, documentation, concepts, source codes and source code documentation in all known and unknown ways. In particular, the Client shall have the unrestricted right to use the work results without copyright notice and to modify, edit, reproduce and distribute them. The rights of use shall pass to the Client at the time when protectable results are created in the course of the project procedure.</p>

<p>Projektdurchführung schutzfähige Arbeitsergebnisse entstehen.</p>	
<p>3. Der Auftragnehmer sichert zu, dass die von ihm erbrachten Leistungen und die von ihm erstellten Arbeitsergebnisse keine Schutzrechte Dritter beeinträchtigen oder verletzen und die Nutzung sowie Verwertung durch den Auftraggeber nicht einschränken oder ausschließen. Für den Fall, dass gleichwohl Dritte Schutzrechtsverletzungen geltend machen, stellt der Auftragnehmer den Auftraggeber von sämtlichen damit in Zusammenhang stehenden Ansprüchen frei und verpflichtet sich, dem Auftraggeber alle daraus entstehenden Nachteile und Schäden zu ersetzen. Dies umfasst auch die Kosten von etwaigen Rechtstreitigkeiten. Der Auftragnehmer wird ferner, soweit ihm dies nicht unmöglich oder unzumutbar ist, auf seine Kosten das Recht zur Nutzung nach Maßgabe dieser AGB erwirken oder die betroffenen Arbeitsergebnisse in Abstimmung mit dem Auftraggeber in der Weise ändern oder ersetzen, dass Schutzrechte Dritter nicht mehr verletzt werden, die Arbeitsergebnisse gleichwohl aber den vertraglichen Vereinbarungen entsprechen.</p>	<p>3. The Contractor guarantees that the services provided by it and the work results produced by it do not impair or infringe any third-party property rights and do not restrict or exclude the use and exploitation by the Client. In the event that third parties nevertheless assert claims for infringement of property rights, the Contractor shall indemnify the Client against all claims in connection therewith and undertakes to compensate the Client for all disadvantages and damages arising therefrom. This shall also include the costs of any legal disputes. Furthermore, the Contractor shall, unless this is impossible or unreasonable for it, obtain at its own expense the right to use in accordance with these GTC or modify or replace the affected results at its own expense in consultation with the Client in such a way that the property rights of third parties are no longer infringed, but the work results nevertheless comply with the contractual agreements.</p>
<p>4. Der Einsatz von Open Source Software, Freeware, Share Ware und Public Domain ist dem Auftragnehmer und denen von ihm eingesetzten Personen lediglich unter vorheriger Zustimmung in Schrift- oder Textform des Auftraggebers bzw. dessen Kunden zulässig. Im Falle einer Zustimmung ist der Auftragnehmer für die Wahrung von Schutzrechten, Nutzungs- und Lizenzbestimmungen auch für die für ihn tätig werdenden Personen verantwortlich und muss sicherstellen, dass die bestimmungsgemäße Nutzung des Arbeitsergebnisses nicht beeinträchtigt oder verhindert wird. Das gleiche gilt für den Einsatz von Standardsoftware, Software Dritter und Entwicklungstools, die für die Weiterentwicklung, Pflege oder Bearbeitung der vertragsgegenständlichen Leistung erforderlich sind.</p>	<p>4. The use of open source software, freeware, shareware and public domain is only permitted to the Contractor and the persons employed by it with the prior written or textual consent of the Client or its customers. In the event of consent, the Contractor shall be responsible for the protection of property rights, usage and licensing provisions, also for the persons working for him, and must ensure that the intended use of the work result is not impaired or prevented. The same shall apply to the use of standard software, third-party software and development tools that are required for the further development, maintenance or processing of the contractual service.</p>
<p>5. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, nach Beendigung des Projektes sämtliche im Rahmen der Projektdurchführung entstand-</p>	<p>5. The Contractor shall be obliged to hand over to the Client all work results created in the course of the project implementation</p>

<p>enen Arbeitsergebnisse an den Auftragnehmer zu übergeben. Kopien dieser Arbeitsergebnisse sowie etwaige damit verbundene Daten und Dateien, die nach Beendigung und Herausgabe im Besitz des Auftragnehmers sind, sind vollständig und irreversible zu löschen, sofern der Auftragnehmer nicht zur Verwahrung gesetzlich verpflichtet ist. Die Herausgabe sowie die Löschung ist dem Auftraggeber auf Anfrage schriftlich zu bestätigen.</p>	<p>after termination of the project. Copies of these work results as well as any associated data and files that are in the possession of the Contractor after termination and handover shall be deleted completely and irreversibly, unless the Contractor is legally obligated to keep them. The handover as well as the deletion shall be confirmed to the Client in writing upon request.</p>
<p>§ 5 Geheimhaltung, Datenschutz und Referenzverbot</p>	<p>§ 5 Confidentiality, data protection and reference ban</p>
<p>1. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die gesetzlichen Bestimmungen über den Datenschutz einzuhalten, die ihm mitgeteilten Richtlinien zum Datenschutz und zur Informationssicherheit zu beachten und alle Informationen, Unterlagen und sonstigen Hilfsmittel, die er im Rahmen der Auftragsverarbeitung von Exxeta und/oder deren Kunden erhält, unabhängig von ihrer Qualität als Geschäftsgeheimnis im Sinne des § 2 Nr. 1 GeschGehG, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach Beendigung der vertraglichen Beziehung streng vertraulich zu behandeln, nicht an Dritte weiterzugeben oder direkt oder indirekt zugänglich zu machen und alle angemessenen Vorkehrungen zu deren Vertraulichkeitsschutz zu treffen. Darunter fallen z.B. Schutz gegen Schadsoftware (z.B. Viren, Spyware, usw.), Informationssicherheits- und Datensicherungsmaßnahmen sowie sämtliche angemessene Vorkehrungen und Maßnahmen nach dem jeweils aktuell anerkannten Stand der Technik. Als Dritte gelten auch Mitarbeiter, welche vertrauliche Informationen nicht zur Ausübung ihrer Tätigkeit benötigen. Die Geheimhaltungspflicht gilt auch nach Beendigung oder vollständiger Abwicklung der jeweiligen Beauftragung weiter. Der Auftragnehmer wird auch eigene Mitarbeiter und Subunternehmer darauf schriftlich verpflichten, sofern nicht bereits entsprechende vertragliche Verpflichtungen bestehen sollten, diese über die einzuhaltenden Vorschriften belehren und dies Exxeta auf Anfrage nachweisen. Sollte der</p>	<p>1. The Contractor undertakes to comply with the statutory provisions on data protection, to observe the guidelines on data protection and information security communicated to it and to treat all information, documents and other aids it receives from Exxeta and/or its customers within the scope of the commissioned processing, irrespective of its quality as a business secret within the meaning of § 2 No. 1 GeschGehG (Gesetz zum Schutz von Geschäftsgeheimnissen - Law on the protection of trade secrets), for a period of 10 years after termination of the contractual relationship as strictly confidential, not to disclose it or make it accessible directly or indirectly to third parties and to take all reasonable precautions to protect their confidentiality. This includes, for example, protection against malware (e.g. viruses, spyware, etc.), information security and data back-up measures, as well as all appropriate precautions and measures in accordance with the currently recognized state of the art. Third parties shall also include staff members who do not require confidential information for the performance of their duties. The obligation to maintain confidentiality shall continue to apply even after termination or full completion of the respective contract. The Contractor shall also commit its own staff members and subcontractors to this in writing, unless corresponding contractual obligations should already exist, instruct them about the regulations to be complied with and prove</p>

<p>Auftragnehmer im Rahmen der Leistungserbringung Zugriff auf personenbezogene Daten Exxetas und/oder deren Kunden erhalten und/oder personenbezogene Daten verarbeiten, hat er sicherzustellen, dass er alle auf ihn anwendbaren datenschutzrechtlichen Pflichten erfüllt und er die erforderlichen Maßnahmen gemäß des geltenden Datenschutzrechts ergreift, einschließlich des Abschlusses einer Auftragsverarbeitungsvereinbarung (AVV) mit Exxeta. Der Auftragnehmer wird die ihm anvertrauten personenbezogenen Daten nur entsprechend der durch die AVV vorgegebenen oder der auf der AVV beruhenden Weisung Exxetas verarbeiten und sie insbesondere nicht an Dritte weitergeben. Dem Auftragnehmer ist es weder vor noch nach Beendigung des Vertrags gestattet, die ihm während der Durchführung des Vertrags vom Auftraggeber übermittelten sowie personenbezogene Daten für sich oder Dritte zu verwerten, zu speichern, zu veröffentlichen oder weiterzugeben. Sofern der Auftragnehmer beabsichtigt, im Rahmen der Vertragsdurchführung personenbezogene Daten in ein Land außerhalb der Europäischen Union zu übermitteln, hat er dies Exxeta zuvor schriftlich mitzuteilen. Eine solche Übermittlung von Daten ist nur nach vorangehender ausdrücklicher und schriftlicher Zustimmung des Auftraggebers und bei Einhaltung der datenschutzrechtlichen Anforderungen zulässig.</p>	<p>this to Exxeta upon request. Should the Contractor obtain access to personal data of Exxeta and/or its customers and/or process personal data within the scope of the provision of services, the Contractor shall ensure that it complies with all obligations under data protection law applicable to it and that it takes the necessary measures in accordance with the applicable data protection law, including the conclusion of an agreement on data processing (DPA) according to GDPR with Exxeta. The Contractor shall process the personal data entrusted to it only in accordance with Exxeta's instructions specified by the DPA or based on the DPA and, in particular, shall not disclose such data to third parties. The Contractor shall not be permitted, either before or after termination of the contract, to exploit, store, publish or pass on for itself or third parties any personal data provided to it by the Client during the performance of the contract. If the Contractor intends to transfer personal data to a country outside the European Union in the course of the performance of the contract, it shall notify Exxeta thereof in writing in advance. Such transfer of data shall only be permissible with the prior express written consent of the Client and in compliance with the requirements of data protection law.</p>
<p>2. Die Geheimhaltungsverpflichtung erstreckt sich nicht oder nicht mehr auf solche Informationen, welche: (a) im Zeitpunkt der Offenbarung bereits offenkundig waren oder danach öffentlich bekannt oder allgemein zugänglich werden, ohne dass eine Nichtbeachtung der vorstehenden Bestimmungen hierfür mitursächlich ist, (b) von dem Auftraggeber ausdrücklich auf einer nicht-vertraulichen Grundlage offenbart werden, (c) sich bereits vor der Offenbarung in rechtmäßigem Besitz der anderen Vertragspartei befanden, (d) ihr nachfolgend von einem Dritten rechtmäßig offenbart werden, (e) nachweislich im Rahmen eigener unabhängiger</p>	<p>2. The obligation to maintain confidentiality shall not or no longer extend to such information which: (a) was already in the public domain at the time of disclosure or subsequently becomes in the public domain or generally accessible, without any failure to comply with the above provisions being a contributory cause thereof, (b) is expressly disclosed by the Client on a non-confidential basis, (c) was already in the other party's lawful possession prior to disclosure, (d) is subsequently lawfully disclosed to it by a third party, (e) was demonstrably developed within the scope of its own independent developments, or (f) is required to be disclosed by the Contractor on the basis of</p>

<p>Entwicklungen erarbeitet wurden oder (f) durch den Auftragnehmer auf Grund zwingender gesetzlicher Vorschriften offenzulegen sind. In diesem Fall ist Exxeta im Vorfeld der Offenlegung schriftlich zu informieren. Soweit sich der Auftragnehmer auf einen der vorgenannten Ausnahmetatbestände beruft, trägt er insoweit die Beweislast. Weiterhin verpflichtet sich der Auftragnehmer zu strengstem Stillschweigen über die der Zusammenarbeit zugrunde liegenden Vereinbarungen.</p>	<p>mandatory statutory provisions. In this case, Exxeta shall be informed in writing in advance of the disclosure. Insofar as the Contractor invokes one of the aforementioned exceptional circumstances, the Contractor shall bear the burden of proof in this respect. Furthermore, the Contractor undertakes to maintain strictest confidentiality about the agreements underlying the cooperation.</p>
<p>3. Der Auftragnehmer ist nur mit ausdrücklicher vorheriger schriftlicher Zustimmung berechtigt, die Tatsache der Zusammenarbeit mit Kunden der Exxeta zu veröffentlichen, zu vermarkten oder in anderer Form damit zu werben. Die Verwendung von Firmennamen, Markenzeichen oder sonstigen Zeichen von Exxeta oder deren Kunden ist außer zum Zweck der Erfüllung von Vereinbarungen zwischen dem Auftragnehmer und Exxeta ausdrücklich untersagt.</p>	<p>3. The Contractor shall only be entitled to publish, market or otherwise advertise the fact of cooperation with Exxeta's customers with express prior written consent. The use of company names, trademarks or other signs of Exxeta or its customers is expressly prohibited except for the purpose of fulfilling agreements between the Contractor and Exxeta.</p>
<p>4. Für jeden schuldhaften Verstoß gegen eine Verpflichtung gemäß § 5 wird eine nach billigem Ermessen des Auftraggebers festzusetzende, im Streitfall gerichtlich überprüfbare Vertragsstrafe in angemessener Höhe vereinbart, wobei die Vertragsstrafe pro Einzelfall einen Betrag von EUR 25.000 Euro nicht überschreiten darf. Weitergehende Schadensersatzansprüche des Auftraggebers bleiben davon unberührt.</p>	<p>4. For each culpable breach of an obligation pursuant to § 5, a contractual penalty to be determined at the reasonable discretion of the Client and subject to judicial review in the event of a dispute shall be agreed, whereby the contractual penalty may not exceed EUR 25,000 per individual case. Further claims for damages of the Client remain unaffected.</p>
<p style="text-align: center;">§ 6 Vergütung</p>	<p style="text-align: center;">§ 6 Remuneration</p>
<p>1. Die Einzelheiten zur Vergütung werden im Rahmen der Bestellung vereinbart. Als Währungseinheit für Preisfestlegungen wird EURO (EUR) zu Grunde gelegt.</p>	<p>1. The details of the remuneration shall be agreed within the scope of the order. The EURO (EUR) shall be taken as the currency unit for the determination of prices.</p>
<p>2. Die Forderungen des Auftragnehmers werden mit Rechnungseingang beim Auftraggeber fällig und vom Auftraggeber innerhalb von 30 Tagen auf ein Geschäftskonto des Auftragnehmers in der EU oder dem EWR bezahlt. Ist eine Abnahme erforderlich, so erfolgen Teilzahlungen unter dem Vorbehalt einer erfolgreichen (Teil-) Abnahme. Die</p>	<p>2. The Contractor's receivables shall become due upon receipt of the invoice by the Client and shall be paid by the Client within 30 days to a business account of the Contractor in the EU or the EEA. If acceptance is required, partial payments shall be made subject to successful (partial) acceptance. Payment shall be made subject to the correctness and completeness of the delivery and service.</p>

<p>Vergütung erfolgt vorbehaltlich der Richtigkeit und Vollständigkeit von Lieferung und Leistung.</p>	
<p>3. Das Zahlungsziel, welches im Rahmen der Bestellung vereinbart wird, kann sein a) unverändert 30 Tage b) 14 Tage netto mit 3% Skontoabzug c) 5 Tage netto mit 5% Skontoabzug.</p>	<p>3. The term of payment, which is agreed within the framework of the order, can be a) unchanged 30 days b) 14 days net with 3% discount deduction c) 5 days net with 5% discount.</p>
<p>4. Rechnungen sind jeweils in elektronischer Form im PDF-Format unter Bezugnahme auf die jeweilige Bestellung zu richten an: Exxeta AG, Victor-Gollancz-Straße 5, D-76137 Karlsruhe E-Mail: electronic-invoice@exxeta.com</p>	<p>4. Invoices shall be sent in each case in electronic form in PDF format with reference to the respective order to: Exxeta AG, Victor-Gollancz-Straße 5, 76137 Karlsruhe, Germany E-Mail: electronic-invoice@exxeta.com</p>
<p>5. Bei Beratungsverträgen rechnet der Auftragnehmer die von ihm erbrachten Leistungen nach tatsächlichem Aufwand ab, weist seine Tätigkeit mittels eines Leistungszeiterfassungsbogens nach und lässt diesen vom Projektleiter gegenzeichnen. Nur vom Projektleiter unterschriebene Zeiträume werden als Rechnungsgrundlage des Auftragnehmers angenommen. Der Erfassungsbogen ist mit der Rechnung beim Auftraggeber einzureichen. Die Rechnungsstellung erfolgt monatlich und innerhalb von zwei Wochen nach Ende eines Kalendermonats bzw. des Projektendes. Der Auftragnehmer wird Exxeta sämtliche rechnungsrelevanten Daten (insbesondere Unternehmensrechtsform, Adresse, Bankverbindung und Umsatzsteueridentnummer) sowie deren Änderungen unverzüglich mitteilen. Kosten und Risiken aufgrund der Nichteinhaltung dieser Pflicht trägt der Auftragnehmer.</p>	<p>5. In the case of consultancy contracts, the Contractor shall invoice the services rendered by it according to actual expenditure, provide evidence of its activities by means of a performance time sheet and have this countersigned by the project manager. Only time sheets signed by the project manager shall be accepted as the basis for the Contractor's invoice. The time sheet shall be submitted to the Client together with the invoice. Invoicing shall be done monthly and within two weeks after the end of a calendar month or the end of the project. The Contractor shall immediately notify Exxeta of all data relevant to invoicing (in particular legal form of the company, address, bank details and VAT identification number) as well as any changes thereto. Costs and risks due to non-compliance with this obligation shall be borne by the Contractor.</p>
<p>6. Eine Bestellung beschreibt die Vertragsleistungen, legt die Vergütung, sowie ggf. sonstige Bedingungen fest und enthält i.d.R. eine Prognose hinsichtlich der voraussichtlich von Exxeta benötigten Menge an Vertragsleistungen. Eine Bestellung begründet keine Abnahmeverpflichtungen, Exxeta ist zu einer Mindestabnahme von Leistungen nicht verpflichtet.</p>	<p>6. An order describes the contractual services, specifies the remuneration and, if applicable, other terms of delivery and usually contains a forecast regarding the quantity of contractual services expected to be required by Exxeta. An order does not establish any purchase obligations, Exxeta is not obligated to a minimum purchase of services.</p>
<p>7. Ist die Erstellung eines Werks vereinbart, so ist der Auftraggeber berechtigt, von allen Zahlungen einen Einbehalt in Höhe von</p>	<p>7. If the development of a work ("Werk" according to §§ 631 et seq. German Civil Code (BGB)) has been agreed, the Client</p>

<p>maximal 8 % zur Sicherstellung der Gewährleistung sowie Zahlung von Schadensersatz und /oder Vertragsstrafen vorzunehmen. Der Einbehalt ist binnen eines Monats nach Ablauf der Gewährleistungszeit an den Auftragnehmer auszubehalten. Der Auftragnehmer ist berechtigt, den Einbehalt gegen Vorlage einer unbefristeten, selbstschuldnerischen und unwiderruflichen Bankbürgschaft abzulösen.</p>	<p>shall be entitled to withhold a maximum of 8% to ensure the warranty and payment of damages and / or contractual penalties from all payments. The retention shall be paid to the Contractor within one month after expiry of the warranty period. The Contractor shall be entitled to redeem the retention against presentation of an unlimited, directly enforceable and irrevocable bank guarantee.</p>
<p>8. Der Auftragnehmer erhält grundsätzlich keinen Ersatz für Reisekosten, Reisezeiten und sonstige Nebenleistungen. Reisen im Rahmen eines Projekts sind nur nach vorheriger Absprache mit dem Auftraggeber zulässig oder werden im Rahmen der Bestellung vereinbart.</p>	<p>8. As a matter of principle, the Contractor shall not receive any compensation for travel expenses, travel time and other ancillary services. Travel within the scope of a project shall only be permitted after prior consultation with the Client or shall be agreed upon within the scope of the order.</p>
<p>9. §§ 615, 616 BGB sind abbedungen.</p>	<p>9. §§ 615, 616 German Civil Code (BGB) are waived.</p>
<p>10. Kosten des Zahlungsverkehrs, soweit sie Zahlungen ins Ausland betreffen, gehen zu Lasten des Auftragnehmers.</p>	<p>10. Costs of payment transactions, insofar as they concern payments abroad, shall be borne by the Contractor.</p>
<p>11. Die Vergütung erfolgt zuzüglich der gültigen Umsatzsteuer, falls gesetzlich vorgeschrieben. Die Rechnung muss den gesetzlichen Vorschriften entsprechen. Rechnungen, welche den Vorgaben nicht entsprechen, gelten erst mit Zugang der Richtigstellung als bei Exxeta eingegangen.</p>	<p>11. Remuneration shall be subject to the addition of the applicable value added tax, if required by law. The invoice must comply with legal regulations. Invoices which do not comply with the requirements shall only be deemed to have been received by Exxeta upon receipt of the correction.</p>
<p>12. Eine Aufrechnung von Forderungen ist dem Auftragnehmer nur bei solchen Forderungen gestattet, welche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt worden sind. Eine Abtretung der Forderung ist nur mit vorheriger Zustimmung des Auftraggebers zulässig.</p>	<p>12. The Contractor shall only be permitted to set off claims if such claims are undisputed or have been legally established. An assignment of the claim is only permitted with the prior consent of the Client.</p>
<p>§ 7 Gewährleistung und Haftung</p>	<p>§ 7 Warranty and liability</p>
<p>1. Im Hinblick auf Werkleistungen gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Abnahmen haben schriftlich zu erfolgen.</p>	<p>1. With regard to the performance of works ("Werk" according to §§ 631 et seq. German Civil Code (BGB)), the statutory provisions shall apply. Acceptances must be made in writing.</p>
<p>2. Der Auftragnehmer haftet nach den gesetzlichen Bestimmungen, soweit nichts Abweichendes bestimmt ist.</p>	<p>2. The Contractor shall be liable in accordance with the statutory provisions, unless otherwise stipulated.</p>
<p>3. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, seine Leistungen im Rahmen der Bestellung durch eine Haftpflichtversicherung in ange-</p>	<p>3. The Contractor shall be obligated to cover its services within the scope of the order by a liability insurance in an appropriate</p>

<p>messener Höhe zu decken. Der Bestand solch einer Haftpflichtversicherung ist dem Auftraggeber auf Anforderung nachzuweisen.</p>	<p>amount. The existence of such liability insurance shall be proven to the Client upon request.</p>
<p style="text-align: center;">§ 8 Bestätigung</p>	<p style="text-align: center;">§ 8 Confirmation</p>
<p>1. Der Auftragnehmer bestätigt, dass er seinen gesetzlichen Verpflichtungen bzgl. der Abführung der Umsatzsteuer und der auf die Vergütung entfallenden Einkommensteuer nachkommt und in der Vergangenheit nachgekommen ist; desgleichen, dass er seine gesetzlichen Verpflichtungen bzgl. der Sozialversicherung für seine Mitarbeiter und – soweit diese bestehen – für sich erfüllt.</p>	<p>1. The Contractor confirms that it complies with and has complied in the past with its legal obligations regarding the payment of VAT and income tax on the remuneration; likewise, that it complies with its legal obligations regarding social security for its employees and - insofar as these exist - for itself.</p>
<p>2. Der Auftragnehmer verpflichtet sich gegenüber dem Auftraggeber, alle einschlägigen Rechtsvorschriften und Regelwerke bezüglich Unfallverhütung, Arbeitnehmer- und Umweltschutz sowie die jeweils gültigen Vorschriften zum gesetzlichen Mindestlohn als auch die des Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetz einzuhalten und die von ihm ggf. eingeschalteten Subunternehmer ihrerseits entsprechend zu verpflichten. Der Auftragnehmer hat Bestimmungen des Auftraggebers entsprechend zu beachten und dabei sicherzustellen, dass er diese Pflichten einhält. Der Auftragnehmer hat bei der Einschaltung von Subunternehmern diese entsprechend den Regelungen dieser Vereinbarung zu verpflichten und dabei sicherzustellen, dass der Auftraggeber bzw. dessen Kunde seine Rechte aus dieser Vereinbarung (insbesondere seine Prüf- und Kontrollrechte) auch direkt gegenüber den Subunternehmern wahrnehmen kann. Der Auftragnehmer wird den Auftraggeber von sämtlichen Ansprüchen und Maßnahmen freistellen, die dadurch entstehen, dass der Auftragnehmer oder dessen eingeschaltete Subunternehmer diesen Verpflichtungen zuwiderhandeln. Der Auftragnehmer wird dem Auftraggeber alle daraus entstehenden Schäden und finanziellen Aufwendungen ersetzen.</p>	<p>2. The Contractor undertakes vis-à-vis the Client to comply with all relevant legal provisions and regulations regarding accident prevention, employee and environmental protection, as well as with the respectively applicable provisions on the statutory minimum wage as well as those of the General Equal Treatment Act and to oblige any subcontractors engaged by it accordingly. The Contractor shall observe the provisions of the Client accordingly and shall ensure that it complies with these obligations. When engaging subcontractors, the Contractor shall oblige them in accordance with the provisions of this Agreement and shall ensure that the Client or its customer can also exercise its rights under this Agreement (in particular its inspection and monitoring rights) directly against the subcontractors. The Contractor shall indemnify the Client against all claims and measures arising from the Contractor or its subcontractors acting in breach of these obligations. The Contractor shall compensate the Client for all damages and financial expenses arising therefrom.</p>
<p>3. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, die Richtigkeit der Bestätigung nach Abs. 1 auf Verlangen des Auftraggebers nachzuweisen.</p>	<p>3. The Contractor is obliged to prove the correctness of the confirmation according to section 1. at the request of the Client.</p>

<p>4. Der Auftragnehmer bestätigt, dass er gemäß der Richtlinie zur Verhinderung von Scheinselbständigkeit rechtlich und wirtschaftlich selbständig gegenüber dem Auftraggeber ist.</p>	<p>4. The Contractor confirms that it is legally and economically independent vis-à-vis the Client in accordance with the Guideline on the Prevention of Bogus Self-Employment.</p>
<p style="text-align: center;">§ 9 Kundenschutz und Loyalität</p>	<p style="text-align: center;">§ 9 Customer protection and loyalty</p>
<p>1. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, während seiner im Rahmen der Bestellung ausgeübten Tätigkeit für den Auftraggeber und für einen Zeitraum von 12 Monaten nach Ende dieser Tätigkeit hinaus, weder direkt noch über Dritte in geschäftlichen Kontakt zu einem Geschäftspartner des Auftraggebers zu treten, soweit der Auftragnehmer Leistungen für diesen Geschäftspartner erbracht hat oder seine Leistungen an den Geschäftspartner weitergegeben wurden. Handelt es sich bei dem Geschäftspartner um einen Konzern, so gilt diese Kundenschutzvereinbarung nur für die, in geschäftlichem Kontakt mit dem Auftraggeber stehenden Konzerntöchter. Soweit es dem Auftragnehmer nach Vertragsbeendigung hierdurch unmöglich ist, außerhalb des geschützten Kundenkreises mit anderen Kunden Umsätze zu realisieren und das Bemühen hierzu, als auch der mögliche einzige Einsatz bei einem geschützten Kunden ausreichend nachgewiesen werden, ist der Auftragnehmer berechtigt, vom Auftraggeber für die Dauer von 12 Monaten eine Entschädigung in Höhe von 50% der zuletzt pro Monat durchschnittlich erzielten Einkünfte zu verlangen. Angebote vom Auftraggeber an den Auftragnehmer für Aufträge stehen Drittaufträgen gleich.</p>	<p>1. The Contractor undertakes not to enter into business contact with a business partner of the Client, either directly or via third parties, during its activity for the Client under the order and for a period of 12 months after the end of this activity, insofar as the Contractor has provided services for this business partner or its services have been passed on to the business partner. If the business partner is a group of companies, this non-competition clause shall only apply to the subsidiaries of the group which are in business contact with the Client. If, after termination of the contract, it is impossible for the Contractor to realize sales with other customers outside the protected clientele and the effort to do so as well as the possible only employment with a protected customer are sufficiently proven, the Contractor shall be entitled to demand compensation from the Client for a period of 12 months in the amount of 50% of the last average income achieved per month. Offers from the Client to the Contractor for orders are equal to third-party orders.</p>
<p>2. Für jeden schuldhaften Verstoß gegen eine Verpflichtung gemäß § 9 Abs. 1 wird eine nach billigem Ermessen des Auftraggebers festzusetzende, im Streitfall gerichtlich überprüfbare Vertragsstrafe in angemessener Höhe vereinbart, wobei die Vertragsstrafe pro Einzelfall einen Betrag von EUR 25.000 Euro nicht überschreiten darf. Weitergehende Schadensersatzansprüche des Auftraggebers bleiben davon unberührt. Als Schaden kann 30 % des Auftragswertes der nächsten 24 Monate als</p>	<p>2. For each culpable breach of an obligation pursuant to § 9 section 1, a contractual penalty, to be determined at the reasonable discretion of the Client and subject to judicial review in the event of a dispute shall be agreed, whereby the contractual penalty may not exceed EUR 25,000 per individual case. Further claims for damages of the Client remain unaffected. As damage, 30 % of the order value of the next 24 months can be claimed as minimum damage, unless the Contractor proves a lower damage or the</p>

<p>Mindestschaden geltend gemacht werden, es sei denn, der Auftragnehmer beweist einen geringeren oder der Auftraggeber beweist einen höheren Schaden.</p>	<p>Client proves a higher damage.</p>
<p>3. Für Unternehmen, bei denen der Auftraggeber, unterstützt durch den Auftragnehmer, akquiriert hat, gilt ein Kundenschutz gemäß § 9 Abs. 1 für die Dauer von 3 Monaten, beginnend mit dem Tage der Beendigung der Verhandlungen mit dem Unternehmen.</p>	<p>3. For companies from which the Client, supported by the Contractor, has acquired business, customer protection according to § 9 section 1. shall apply for a period of 3 months, starting from the day of termination of negotiations with the company.</p>
<p>4. Die Vertragspartner werden sich bei der Durchsetzung der jeweiligen Ansprüche gegenseitig unterstützen.</p>	<p>4. The contractual partners will support each other in the enforcement of the respective claims.</p>
<p>5. Der Umfang des Kundenschutzes kann im Rahmen der Bestellung konkretisiert bzw. beschränkt werden.</p>	<p>5. The scope of customer protection can be specified or limited within the scope of the order.</p>
<p>§ 10 Kontrollrechte</p>	<p>§10 Audit rights</p>
<p>1. Der Auftraggeber oder dessen Beauftragte sind berechtigt, die Einhaltung der vereinbarten Anforderungen jederzeit zu kontrollieren. Hierfür können der Auftraggeber oder dessen Beauftragter z. B. Auskünfte des Auftragnehmers einholen, sich vorhandene Testate von Sachverständigen, Zertifizierungen oder internen Prüfungen vorlegen lassen oder die vom Auftragnehmer ergriffenen Maßnahmen nach vorheriger Anmeldung selbst persönlich prüfen bzw. durch einen sachkundigen Dritten prüfen lassen, sofern dieser nicht in einem Wettbewerbsverhältnis zum Auftragnehmer steht. Der Auftraggeber wird Kontrollen nur im erforderlichen Umfang durchführen und die Betriebsabläufe des Auftragnehmers dabei nicht unverhältnismäßig stören.</p>	<p>1. The Client or its representatives shall be entitled to monitor compliance with the agreed requirements at any time. For this purpose, the Client or its representatives may, for example, obtain information from the Contractor, have existing test certificates from experts, certifications or internal audits presented to them or, after prior notification, personally inspect the measures taken by the Contractor or have them inspected by a competent third party, provided this third party is not in a competitive relationship with the Contractor. The Client shall carry out inspections only to the extent necessary and shall not disproportionately disrupt the Contractor's operations in the process.</p>
<p>2. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, dem Auftraggeber auf dessen mündliche, schriftliche oder elektronische Anforderung innerhalb angemessener Zeit alle Auskünfte und Nachweise zur Verfügung zu stellen, die zur Durchführung einer Kontrolle des Auftragnehmers erforderlich sind.</p>	<p>2. The Contractor undertakes to provide the Client, upon the latter's verbal, written or electronic request and within a reasonable period of time, with all information and evidence required to carry out an inspection of the Contractor.</p>
<p>3. Werden bei der Kontrolle Sachverhalte festgestellt, die Änderungen beim Auftragnehmer erfordern, teilt der Auftraggeber dem Auftragnehmer die notwendigen Änderungen mit. Sollte der Auftragnehmer die notwendigen Änderungen nicht nach</p>	<p>3. If facts are found during the inspection that require changes to the Contractor, the Client shall notify the Contractor of the necessary changes. If the Contractor has not implemented the necessary changes after a</p>

<p>angemessener Frist umgesetzt haben, ist der Auftraggeber zur außerordentlichen Kündigung des Vertrages berechtigt.</p>	<p>reasonable period of time, the Client shall be entitled to terminate the contract for cause.</p>
<p>§ 11 Beendigung, Widerruf, Kündigung</p>	<p>§ 11 Ending, Revocation, Termination</p>
<p>1. Ein Vertrag endet mit der Erfüllung der in der Bestellung angeführten Leistungen oder mit der Entrichtung des Gesamthonorars. Dies gilt nicht, wenn er vorher nach den folgenden Bestimmungen gekündigt oder widerrufen wird.</p>	<p>1. A contract ends with the fulfillment of the services specified in the order or with the payment of the total fee. This shall not apply if it is terminated or revoked beforehand in accordance with the following provisions.</p>
<p>2. Exxeta kann die Bestellung widerrufen, wenn der Auftragnehmer sie nicht innerhalb von zwei Wochen nach Eingang schriftlich angenommen hat (Auftragsbestätigung). Maßgeblicher Zeitpunkt des Fristablaufs ist hierbei der Zugang der Bestätigung beim Auftraggeber.</p>	<p>2. Exxeta may revoke the order if the Contractor has not accepted it in writing within two weeks after receipt (order confirmation). The relevant point in time of the expiry of the deadline shall be the receipt of the confirmation by the Client.</p>
<p>3. Dem Auftragnehmer ist bekannt, dass die jeweilige Bestellung vom Bestand des Vertrags zwischen dem Auftraggeber und dessen Kunden abhängen kann. Aus diesem Grund räumt der Auftragnehmer dem Auftraggeber das Recht ein, die jeweilige Bestellung ohne Einhaltung einer Frist jederzeit kündigen zu können, sofern unabhängig des Grundes das Vertragsverhältnis zwischen dem Auftraggeber und dem Kunden entfällt oder der Kunde den Auftragnehmer ablehnt.</p>	<p>3. The Contractor is aware that the respective order can depend on the existence of the contract between the Client and its customer. For this reason, the Contractor grants the Client the right to terminate the respective order at any time without time limit if, regardless of the reason, the contractual relationship between the Client and the customer ceases to exist or the customer rejects the Contractor.</p>
<p>4. Im Falle einer Kündigung nach § 10 Abs. 3. hat der Auftragnehmer einen Anspruch auf Vergütung der zu diesem Zeitpunkt ordnungsgemäß erbrachten Leistungen. § 648 Satz 1 und 2 BGB bleiben unberührt. § 648 Satz 3 BGB ist ausgeschlossen. Ein Anspruch auf entgangenen Gewinn besteht nicht.</p>	<p>4. In the event of termination pursuant to § 10 section 3., the Contractor shall be entitled to remuneration for the services duly rendered at that time. § 648 sentences 1 and 2 German Civil Code (BGB) remain unaffected. § 648 sentence 3 German Civil Code (BGB) is excluded. There shall be no claim for loss of profit.</p>
<p>5. Im Übrigen ist der Auftraggeber berechtigt, die jeweilige Bestellung mit einer Frist von 4 Wochen zu kündigen.</p>	<p>5. Incidentally, the Client is entitled to terminate the respective order with a notice period of 4 weeks.</p>
<p>6. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, bis zum Wirksamwerden der Beendigung seine Leistungen ordnungsgemäß zu erbringen und eine Übergabe und Dokumentation der erbrachten Leistungen durchzuführen.</p>	<p>6. The Contractor shall be obligated to duly perform its services until the termination becomes effective and to carry out a handover and documentation of the services performed.</p>
<p>7. Das Recht jeder Vertragspartei zur Kündigung aus wichtigem Grund bleibt</p>	<p>7. The right of each contracting party to terminate for good cause shall remain</p>

<p>unberührt. Wichtige Gründe sind insbesondere:</p> <p>a) die Eröffnung eines Insolvenzverfahrens über das Vermögen einer Partei oder wenn die Eröffnung eines solchen wegen mangelnder Masse abgelehnt wird,</p> <p>b) wenn der Auftragnehmer nach einer Fristsetzung oder Mahnung seine geschuldeten Leistungen nicht in der vereinbarten und branchenüblichen Art und Weise erbringt und das Festhalten am Vertrag Exxeta somit unzumutbar wird oder</p> <p>c) der Auftragnehmer seine Verpflichtungen aus der Nachhaltigkeitsrichtlinie für Lieferanten der Exxeta, der Handlungsrichtlinie zu Datenschutz und Informationssicherheit für Auftragnehmer der Exxeta, der Richtlinie zur Verhinderung von Scheinselbstständigkeit oder § 8 nicht erfüllt. Gleiches gilt, wenn seitens des Auftraggebers ein sich auf konkrete Tatsachen stützender Verdacht vorliegt, welcher einen solchen Verstoß wahrscheinlich erscheinen lässt.</p>	<p>unaffected. Important reasons are in particular:</p> <p>a) the opening of insolvency proceedings against the assets of a party or if the opening of such proceedings being refused due to insufficient assets,</p> <p>b) if the Contractor, in spite of having been given a deadline or a reminder, fails to provide the services owed in the manner agreed upon and customary in the industry, and it thus becomes unreasonable for Exxeta to adhere to the contract, or</p> <p>c) the Contractor fails to fulfill its obligations under the Sustainability Guideline for Suppliers of Exxeta, the Guideline on Data Protection and Information Security for Contractors of Exxeta, the Directive on the Prevention of Bogus Self-Employment or § 8. The same shall apply if the Client has a suspicion based on concrete facts which makes such a violation appear probable.</p>
<p>8. Falls der Auftragnehmer oder von ihm eingesetzte Subunternehmer die ihm obliegenden Verpflichtungen bzgl. Geheimhaltung, Datenschutz und Informationssicherheit schuldhaft verletzt, ist Exxeta berechtigt, sämtliche Vertragsverhältnisse mit dem Auftragnehmer aus wichtigem Grund fristlos zu kündigen. Die Kündigungsmöglichkeit besteht auch, wenn die Verletzung der Regelungen nicht direkt das Vertragsverhältnis zwischen Exxeta und dem Auftragnehmer betrifft.</p>	<p>8. If the Contractor or any subcontractors employed by the Contractor culpably violates its obligations regarding confidentiality, data protection and information security, Exxeta shall be entitled to terminate all contractual relationships with the Contractor without notice for good cause. The possibility of termination also exists if the violation of the regulations does not directly affect the contractual relationship between Exxeta and the Contractor.</p>
<p>§ 12 Sonstiges</p>	<p>§ 12 Miscellaneous</p>
<p>1. Diese Geschäftsbedingungen unterliegen dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss der Regelungen des internationalen Privatrechts sowie des UN-Kaufrechts (CISG).</p>	<p>1. These Terms and Conditions shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany to the exclusion of the provisions of international private law and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).</p>
<p>2. Unabhängig davon, in welche Sprache diese Geschäftsbedingungen und die dazugehörigen Richtlinien und Anhänge übersetzt werden, gilt ausschließlich die Version in deutscher Sprache als maßgeblich und rechtlich bindend. Übersetzungen (z.B.</p>	<p>2. Regardless of the language into which these Terms and Conditions and the associated directives, guidelines and appendices are translated, only the version in German shall be deemed authoritative and legally binding. Translations (e.g. English) are for information purposes only.</p>

<p>englisch) haben lediglich informativem Charakter.</p>	
<p>3. Vor Erhebung einer Klage hat jede Partei das Recht auf den Versuch gütlicher Streitbeilegung. Gerichtsstand ist, soweit rechtlich zulässig, ausschließlich Karlsruhe.</p>	<p>3. Prior to filing a lawsuit, each party shall have the right to attempt an amicable settlement of the dispute. The place of jurisdiction is, as far as legally permissible, exclusively Karlsruhe.</p>